

A NAGY OLD SCHATTERHAND MEGHALT.

Vasárnap délután volt... A gyulafehérvári fiúnevelő intézet aligazgatójának szobájában padlóra terített kabátokon vagy 30—40 diák heverészett. Uzsonnájukat fogyasztva csillogó szemekkel figyeltek az aligazgatóra, eszökbe se jutott, hogy milyen jó a füstölt szalonna meg a töpörtyűs pogácsa, hogy csúszik a vajás kenyér a téli séta után. Mind hallgatta a „szubregens“ úr csengő hangját s visszafojtott lélegzettel leste a „Winnetou“ minden sorát:

„Winnetou tudja, hogy mit akar neki az ő kedves Sharlih testvére mondani. Ugyebár szeretnél velem jönni?“ — mondá Winnetou megragadva Old Schatterhand kezét.

Igen.

De nem szabad. Elválunk. A nagy Szellem parancsolja, hogy most elváljunk, a kellő időben ismét össze vezérel bennünket, mert Old Schatterhand és Winnetou nem élhetnek egymás nélkül. A szeretet ismét egyesíteni fog. Howgh!

Egy csók, egy hangos, harsány kiáltás lovának és oly gyorsan elvágatott, hogy hosszú, pompás haja, mint valami sörény lobogott mögötte. Utána néztem míg el nem tűnt. Mikor látlak ismét téged, te kedves, Winnetou...

Stadiumra csöngettek. A kis csapat felszedelőzködött. Szótlanul mentek munkára: tanulni. Az a nagy szeretet Old Schatterhand és Winnetou között meghatotta őket. Egy kis másodikos a könnyeit törölve vitte nagy kabátját. Mikor ő is úgy szerette Winnetou-t.

Ez a jelenet jut eszembe most, amikor olvasom, hogy a nagy német író: *May Károly* — Winnetounak Sharlih testvére.

Virágvasárnapon a Drezda melletti *Villa Old Schatterhand*-ban visszaadta lelkét Teremtőjének s a lélek szélesebb paripáján elszált Winnetou után az „örök vadász területekre“.

Ugy búcsúzott el az ősz író, mint egy diadalmas hadvezér. Még csütörtökön, Bécsben fölolvasást tartott Krisztusi örök békéről, a mindentátölelő — isteni szeretetről. Tízezer főnyi hallgatósága tüntetőleg ünnepelte. Mintha azért volna, hogy a világ ifjúságának háláját kell utoljára lerónia, az ifjúsági írók egyik legnagyobbikának. Kifogták a lovat kocsijából s mint egy triumphatort vitték őt haza.

Bécsben meghült. Betegen ért Drezdába és virágvasárnapra már kiterítve feküdt.

Ő, aki mindig azt hirdette, hogy a halál egy nemeesebb, tiszteltebb élet kapuja, aki annyiszor kockára tette testvéreiért életét s aki a haldokló Winnetounak úgy tudott beszélni a nagy Manitou országáról, mo-

solyogva, örömmel nézte a nagy, a jó, a fehéret, vöröset egyformán szerető Manitou utolsó parancsát s mint hű, öreg szolgája nyugodtan hajtotta ősz fejét pihenőre.

Ott az örök vadászterületeken szeretettel várják indiánjai Winnetou, Intsu Touna és Nso-tsi, a „szép nap“ s a többi vörösbőrű s „Old Schatterhand“ mint vezér elfoglalja helyét azok közt, kik az örök szeretetet és a világbékét hirdették.

Hatalmas Henry-puskája, amelylyel annyi grizli-medvét terített le, ott rozsdásodik ezután a drezdai Villa Old Schatterhand-ban s Assil Ben Rih kedvenc lova a a Haddedin araboknál hasztalan várja vissza nemes gazdáját...

A nagy Old Schatterhand meghalt.

May Károly 1842-ben született Hohenthalban, Drezda mellett. Szegény takács szülők vak gyermeke volt, aki csak 8 éves korában kezd látni. Eleinte inas volt, majd iskolába került s tanítóképzőt végzett. Nyughatatlan lelke, nagy fantáziája inkább kalandos, mint tényleges rablói-históriákba vitte, amely miatt hamis tanuk vallomása alapján börtönbe került. A börtönlelkész jósága felébreszti szunnyadó tehetségeit. A protestáns May tanulja a kath. vallást, az arab, angol, francia, hindu és kínai nyelveket.

Kitartó munkáját siker koronázza s a hibásan induló életből áldásos apostoli élet lesz, mely 100-nál több csodás nyelven hirdeti, az emberiség nagy egységét s ez egységben a megbecsülés, megértés, a szeretet Krisztusi ideálját. Beutazza közben az egész világot, műveinek szentélyét, Amerikát, Ázsiát, Afrikát, Ausztráliát; százféle kalandon, veszélyen megy keresztül, megismeri az emberi szívet a legkülönbözőbb élet-körülmények között s ez utazásainak benyomásai alapján írta meg ma már minden európai nyelvre lefordított 10—15000000 pld.-ban közkezen forgó fönséges szép

regényeit. S e regényeiben sürgeti a lélek uralmát a test fölött, a nemes, ideális, lovagias lelkület fölényét a brutális, durva lélek fölött s a saját nemeesebb erőnkbe vetett törhetetlen bizalmat. S ez az, ami May Károlyt minden gáncs, hamis vád dacára bírói felmentés nélkül is nagy íróvá teszi; ez az, amiért senki nem tette úgy le az ő könyveit, hogy ne lett volna nemeesebb, ideálisabb, magabízóbb ember. S ez az, ami halhatatlanná teszi Winnetou barátját nemcsak a Rio Pecos apasok wigwamjaiban, vagy a fekete lábú siux indiánok quebloiban, hanem a fehérarcú ifjak lelkében is, mert az ember minden sorából megérzi, hogy fehérlelkű gentleman-nal beszélt; annak ideális, tiszta lelkét élvezi.



Karl May



15.IV.1912

Der große Old Shatterhand ist gestorben

Es war Sonntag Nachmittag ... Im Zimmer des Vizedirektors der Knaben-
erziehungsanstalt zu Gyulafehérvár ((Jetzt Alba Julia in Rumänien)) lagen
auf dem Boden auf ausgebreiteten Mänteln 30 - 40 Schüler. Sie versehrten
ihre Jause und dachten dabei weder an geräucherten Speck oder Grammel-
pogatschen, noch daran, wie gut ein Stück Butterbrot nach einem Winter-
spaziergang schmecken kann. Alle lauschten der helltönenden Stimme des
Herrn "Subregent" mit verhaltenem Atem, kein Wort des Winnetou entging
ihnen:

"Winnetou weiß, was sein lieber Bruder Scharlih zu ihm sagen will;
du möchtest mit mir fort?" sagte Winnetou und ergriff meine Hand.

"Ja."

"Das darfst du nicht ... Wir scheiden. Der Große Geist gebietet, daß
wir uns jetzt trennen; er wird uns zur rechten Zeit wieder zusammenführen,
denn Old Shatterhand und Winnetou können nicht geschieden sein. Die
Liebe wird uns wieder vereinigen. Enough!"

Ein Kuß für mich, ein lauter, gellender Zuruf an sein Pferd, und er
jagte davon, daß sein langes, herrliches Haar wie eine Mähne hinter
ihm herwehte. Ich blickte ihm nach, bis er verschwand ... Wann sehe ich
dich wieder, du lieber, lieber Winnetou?"

Es läutete zum Studium. Die kleine Gruppe raffte sich auf. Wortlos gingen
sie zur Arbeit: lernen. Die große Liebe zwischen Shatterhand und Winnetou
beeindruckte sie tief. Ein kleiner Schüler aus der zweiten Klasse
(((Quinta früher))) - mit seinem großen Mantel auf dem Arm - wischte sich
die Tränen aus den Augen. Wenn er auch Winnetou so gern hatte!

Diese Szene fällt mir ein, als ich lese, daß der große deutsche
Schriftsteller: Karl May, - Winnetous Bruder Scharlih ist.

Am Palmsonntag verschied er in der Villa Old Shatterhand bei Dresden
zu seinem Schöpfer, auf dem Reß der Seele entwich er mit Windeseile zu
Winnetou in die "ewigen Jagdgründe".

Der grauhäutige Schriftsteller verabschiedete sich wie ein siegreicher
Feldherr. Am Donnerstag las er noch in Wien über den ewigen Frieden von
Christus, über die alles umfassende göttliche Liebe vor. Seine Zuhörer-
schaft von 10.000 Mann feierte ihn demonstrativ. Als wenn sie den Dank
der Weltjugend einem der größten Schriftsteller der Jugend zum letzten
Mal abzustatten gehabt hätte. Man spannte das Pferd von seinem Wagen aus
und brachte ihn wie einen Triumphator nach Hause.

In Wien erkältete er sich. Nach Dresden zurückgekehrt war er krank,
und am Palmsonntag verschied er schon.

Er, der immer verkündete, daß der Tod das Tor zu einem schöneren, verklärten Leben ist, der für seine Brüder sein Leben so oft einsetzte, der dem sterbenden Winnetou vom Land des großen Manitou so schön erzählen konnte, betrachtete lächelnd, mit Freude den letzten Befehl des großen, guten, die Weißen und die Roten gleich liebenden Manitou, und wie sein treuer, alter Diener beugte er seinen weißen Kopf ruhig zur Ruhe.

Dort, in den Ewigen Jagdgründen, erwarten ihn mit Liebe seine Indianer: Winnetou, Intschu tschuna, Nscho-tschu, die "schöne Sonne" und die anderen Rothäute, und Old Shatterhand besetzt seinen Platz unter denen, die die ewige Liebe und den Weltfrieden verkündeten.

Sein mächtiges Henry-Gewehr, womit er so viel Grizzly-Bären erlegte, verrostet in der Villa Old Shatterhand, und das Lieblingspferd Assil Ben Rih erwartet bei den Haddedihi-Arabern vergebens seinen edlen Herrn zurück...

Der große Old Shatterhand ist gestorben.

+ + +

Karl May ist 1842 in Röhenthal bei Dresden geboren. Er war der blinde Sohn von armen Webereltern, der erst mit 8 Jahren zu sehen beginnt. Anfange war er Lehrling, später ging er in die Schule und wurde Lehrer. Sein unruhiger Geist, seine große Phantasie brachten ihn eher in abenteuerliche als wirkliche Räubergeschichten, weshalb er infolge der Aussagen von falschen Zeugen ins Gefängnis kam. Die Güte des Gefängnis-Seelsorgers weckt in ihm das schlummernde Talent. Der protestantische May lernt katholische Religion, die arabische, englische, französische, indianische und chinesische Sprache.

Seine ausdauernde Arbeit wurde von Erfolg gekrönt, nach seinen Fehlschritten gestaltet sich sein segensreiches, apostolisches Leben aus, welches in mehr als 100 Sprachen verkündet wunderschön die große Einheit der Menschheit und in der Einheit das christliche Ideal der gegenseitigen Achtung, Verständnisses und Liebe. Er befährt inzwischen die ganze Welt, das Heiligtum seiner Werke: Amerika, Asien, Afrika und Australien; er macht hunderterlei Abenteuer, Gefahren durch, er lernt das menschliche Herz unter den verschiedensten Lebensverhältnissen kennen, und auf Grund der Eindrücke dieser Reisen schrieb er seine, heute schon in alle europäischen Sprachen übersetzten, in 10 - 15 000 000 Exemplaren gedruckten, majestätisch schönen Romane. Und in diesen seinen Romanen verkündet er die Herrschaft der Seele über den Körper, die Überlegenheit der edlen, idealen, ritterlichen Gesinnung über die brutale, grobe, und die unerschütterliche Zuversicht in unsere edleren Kräfte. Und das ist es, was Karl May trotz allen Tadel, falschen Anklagen

auch ohne gerichtlichen Freispruch zu einem großen Schriftsteller macht; daher kann niemand seine Bücher ablegen, ohne ein edlerer Mensch zu werden, idealer zu denken und mehr Selbstvertrauen zu haben. Und das ist es, was den Freund von Winnetou unsterblich macht, nicht nur in den Wigwams der Apachen vom Rio Pecos, oder in den Pueblos der Schwarfüße und Sioux-Indianer, sondern auch in den Seelen der Jünglinge, denn man spürt in jeder Zeile, daß man mit einem edel gesinnten Gentleman sprach, dessen ideale, reine Seele genießt.

(Ohne Unterschrift)

Im Artikel sind einige Fehler und Fehlschlüsse. Der Autor hat aus dem Stegreif geschrieben.

Aber wir in Ungarn, fast alle, haben wirklich geglaubt, was der Autor über May und Winnetou geschrieben hat. Ich bringe es in authentischer Übersetzung, auch die Fehler.

Wer der Autor war? Aus Kenntnis der Dinge kann ich fast sicher sagen, daß es Izsóf Alajos (Aloisius Izsóf) (französisch geschrieben Ijauf), der verantwortliche Redakteur des Blattes, war. Es war eine Photographie von Karl May in Frack-Brustbild beigegeben.

Budapest, 19.XII. 1967

(gez.) Emil Ery

Emil Ery
Budapest VIII
Mező Invec-dt 33.11.24.